





La mitología Inca cuenta la historia de Mama Huaco, la ilustre primera Coya o reina de los Incas, de quien surgieron generaciones de gobernantes incas.

Nacida de la unión del sol y de la luna, la leyenda dice que esta venerada Coya mostró a los incas un arte que se convertiría en sinónimo de su imperio; el arte de tejer. De hecho, el Imperio Inca reverenció los textiles por encima de todas las demás mercancías, incluso el oro y la plata.

Las mejores tejedoras del Imperio fueron escogidas y trabajaron incansablemente para elaborar bellos textiles; teñidos con preciadas plantas e insectos, y tejidos con el máximo cuidado.

Hoy en día, el antiguo tejido Inca se realiza a través de los artesanos de la región Cusco, transmitido de generación en generación. Aunque estos artesanos ya no trabajan al servicio de la Coya, las prácticas perfeccionadas desde hace siglos siguen siendo las mismas. A través de ellos, y con "COYA INCA", el Imperio del Tejido sigue vivo.

IMPERIO DEL TEJIDO. EMPIRE OF CLOTH.

Incan mythology tells the story of Mama Huaco, the illustrious first Coya or queen of the Incan people, from whom sprang generations of Inca rulers.

Born of a union between the sun and moon, legend has it that this revered Coya brought to the Incas an art that would become synonymous with their empire: the art of weaving. Indeed, the Incan Empire revered textiles above all other commodities, even gold and silver.

The Empire's finest female weavers were handpicked and worked tirelessly to craft beautiful textiles; dyed with prized plant and insect life, and woven with the utmost care.

Today, the Incan weaving of old is carried on through the artisans of the Cusco region, passed down from generation to generation. Although these artisans no longer work in service of the Coya, the practices perfected centuries ago by their ancestors ensure very little has changed. Through them, and with "COYA INCA", the Empire of Cloth lives on.

COYA INCA highlights the works of two immensely talented Cusco communities of artisans: Titora and Taucca, located in the high Andean hills.

COYA INCA destaca las obras de dos comunidades de artesanos cusqueños inmensamente talentosos: Titora y Taucca, ubicadas en las altas colinas de los Andes.







In these artisans communities, the techniques that have for hundreds of years produced excellent cloth remain rooted in pre-Hispanic Incan tradition; weavers still use waist-loom, natural dyes and fibers, and so while celebrating Pachamama, an ever-present spiritual representation of the Earth.

En estas comunidades de artesanos, las técnicas que por cientos de años han producido excelentes tejidos permanecen arraigados en la tradición Inca prehispánica; los tejedores todavía usan telares de cintura, colorantes y fibras naturales, y lo hacen mientras que celebran a la Pachamama, una representación espiritual de la Tierra.







Although these separate groups are united by their pasts and a strong belief in the idea of community; who through the use of colours and intricate, decorative patterns, both communities weave fabric that, while distinct, proudly celebrates their long and storied cultures.

Aunque estos grupos están separados físicamente se mantienen unidos por su pasado y una fuerte creencia en la idea de comunidad; quienes a través del uso de colores y patrones intrincados y decorativos, tejen celebrando orgullosamente sus antiguas y conocidas culturas.





COYA • INCA

design, writing, photography: J. Walter Thompson Canada

An extraordinary collection of products and new brands is coming from Peru to the world.

What happens when renowned International designers connect with Master Artisans Women from the Andes to the Amazon? The answer can be seen in products that speak to modern styles yet are made with weaving know-how that is thousands of years old.

Four extraordinary communities are sending their finest handmade creations - and their stories - as ambassadors of Peruvian culture and excellence. Every piece is also a testament to the beauty and wisdom of the women who made them.

BRAND [TRADE]: Product for people who love the world.

Una extraordinaria colección de nuevos productos y marcas están yendo del Perú hacia el mundo.

¿Qué pasa cuando renombrados diseñadores internacionales toman contacto con Maestros Artesanos desde los Andes hasta la Amazonía peruana? Se puede ver la respuesta en los productos que hablan de estilos modernos pero que todavía están hechos con técnicas artesanales que tienen miles de años de antigüedad.

Cuatro regiones extraordinarias están enviando sus creaciones más finas hechas a mano basadas en sus historias, como embajadoras de la excelencia y la cultura peruana. Cada pieza artesanal es también un testimonio del talento y sabiduría de los artesanos que los hicieron.

BRAND [TRADE]: Productos para gente que ama al mundo.



www.mincetur.gob.pe

BRAND[TRADE]

brandtrade.ca

Products for people who love the world.
For information and inquiries, visit brandtrade.ca or contact peru@brandtrade.ca

*Productos para gente que ama al mundo.
Para información y consultas, visite brandtrade.ca o tome contacto con peru@brandtrade.ca*